



CRIC ROULEUR HYDRAULIQUE

2 T • 2,5 T • 3 T • 5 T

588540 • 588545 • 588550 • 588555 • 588560 • 588565 • 588570 • 588575

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

1. INTRODUCTION

1.1 Objet du manuel

Ce manuel contient les instructions nécessaires au transport, à la mise en service, à l'utilisation et à l'entretien des crics rouleurs hydrauliques AYERBE de 2, 2,5, 3 et 5 tonnes énumérés au chapitre 2. Il s'adresse au propriétaire et à l'opérateur de l'appareil, qui doivent le lire et le comprendre intégralement avant la première utilisation.

IMPORTANT : une erreur de manipulation de cet appareil peut provoquer des dommages matériels et des blessures graves. Si vous n'êtes pas sûr de la façon de l'utiliser, contactez votre distributeur ou AYERBE avant de vous en servir.

1.2 Conservation du manuel

Conservez ce manuel pendant toute la durée de vie de l'appareil, dans un endroit accessible et à l'abri de l'humidité. Si le cric est cédé ou revendu, le manuel doit l'accompagner. En cas de perte ou de détérioration, demandez un nouvel exemplaire à AYERBE en indiquant le modèle et le code de l'appareil.

1.3 Utilisation prévue

Le cric rouleur est un appareil de levage roulant à commande manuelle, prévu exclusivement pour lever et descendre des véhicules par les points de levage indiqués par le constructeur du véhicule. Il doit être utilisé sur un sol solide, de niveau et sec, et ne lève qu'une partie du véhicule.

ATTENTION : le cric rouleur est un appareil de levage, non un appareil de soutien. Une fois le véhicule levé, posez-le toujours sur des chandelles ou des supports de cric de capacité appropriée avant de travailler dessus ou en dessous.

1.4 Utilisations non autorisées

- 1) Lever ou soutenir des personnes, ou utiliser le cric avec des personnes à l'intérieur du véhicule ou appuyées contre celui-ci.
- 2) Soutenir la charge pendant des périodes prolongées ou utiliser le cric comme appui permanent.
- 3) Déplacer ou bouger le véhicule tant qu'il est levé sur le cric.
- 4) Dépassez la capacité nominale indiquée pour le modèle.
- 5) Utiliser l'appareil en extérieur par temps de gel ou de pluie, par froid ou chaleur extrêmes, ou exposé à un fort rayonnement magnétique.
- 6) Utiliser le cric à proximité de substances explosives, dans des mines ou dans des atmosphères similaires.
- 7) Lever des charges de métal en fusion, des acides, des matières radioactives ou des marchandises en vrac non solidement assujetties.
- 8) Employer le cric en contact avec des denrées alimentaires ou à bord de navires.
- 9) Utiliser des accessoires ou des adaptateurs autres que ceux fournis par le fabricant.
- 10) Modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.

1.5 Identification de l'appareil

Chaque cric porte une étiquette adhésive sur le bras de levage, avec le logo AYERBE, la capacité nominale, la désignation du modèle, le code AYERBE, les hauteurs de travail, l'année de fabrication, les pictogrammes d'avertissement et le marquage CE. Maintenez les étiquettes propres et lisibles ; si elles se détériorent, demandez leur remplacement à AYERBE.

1.6 Transport et déballage

À la réception, vérifiez que l'emballage ne présente pas de dommages et que la fourniture est complète. Ces appareils sont lourds (voir le tableau des caractéristiques techniques) : utilisez des moyens de manutention appropriés et ne les soulevez pas à une seule personne. Déplacez le cric en le poussant par la barre de commande, bras de levage entièrement abaissé. Éliminez l'emballage conformément à la réglementation locale.

1.7 Déclaration de conformité

L'appareil est livré avec la déclaration « CE » de conformité, reproduite au dernier chapitre de ce manuel. Conservez l'original avec le présent document.

1.8 Pièces de rechange et service technique

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Pour les commander, indiquez le modèle, le code AYERBE et l'année de fabrication figurant sur l'étiquette de l'appareil. La réparation du système hydraulique exige des équipements et des compétences spécifiques et doit être confiée au service après-vente.

1.9 Modifications

Toute modification de l'appareil est interdite. Toute modification non autorisée par AYERBE annule la déclaration « CE » de conformité et la garantie, et transfère la responsabilité à celui qui l'a effectuée.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Désignation	Réf. AYERBE	Capacité	Hauteur mini.	Hauteur maxi.	Dimensions (L × l × H)	Poids
CRIC HYDRAULIQUE 2 T	588540	2 t	135 mm	340 mm	447 × 196 × 135 mm	8,2 kg
CRIC HYDRAULIQUE PROFIL BAS 2 T	588545	2 t	85 mm	330 mm	534 × 216 × 135 mm	10,5 kg
CRIC DE GARAGE 3 T PROFIL BAS PRO	588550	3 t	100 mm	535 mm	775 × 345 × 170 mm	42,6 kg
CRIC DE GARAGE 2,5 T PROFIL BAS PRO	588555	2,5 t	85 mm	610 mm	855 × 378 × 170 mm	45 kg
CRIC DE GARAGE 2 T PROFIL BAS PRO	588560	2 t	70 mm	500 mm	785 × 350 × 212 mm	42 kg
CRIC 2,5 T PROFIL BAS ALU	588565	2,5 t	100 mm	465 mm	659 × 350 × 200 mm	25,9 kg
CRIC ROULEUR PROFIL BAS 2 T	588570	2 t	140 mm	800 mm	1184 × 435 × 188 mm	58 kg
CRIC ROULEUR PROFIL BAS 5 T	588575	5 t	160 mm	560 mm	1412 × 418 × 186 mm	85 kg

Données communes à toute la gamme

Désignation	Valeur
Type de machine	Cric rouleur hydraulique, commande manuelle
Utilisation prévue	Levage d'une partie d'un véhicule

Désignation	Valeur
Levage	Vérin hydraulique avec bras articulé et tête d'appui pivotante
Commande	Barre démontable de pompage manuel
Descente	Vanne de décharge manœuvrée avec la barre
Translation	Roues avant fixes et roulettes arrière pivotantes
Fluide hydraulique	Huile hydraulique spécifique pour crics, viscosité SAE 10
Surface de travail	Solide, de niveau et sèche

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le cric se compose d'un châssis roulant en acier — en aluminium sur le modèle 588565 —, d'un groupe hydraulique avec vérin et pompe manuelle, et d'un bras de levage articulé terminé par une tête d'appui pivotante. La pompe s'actionne au moyen d'une barre démontable qui s'introduit dans son logement ; l'extrémité de la barre sert également à manœuvrer la vanne de décharge, qui règle la descente du bras.



FIG. 1 — Composants principaux du cric rouleur

N°	Élément	Fonction
1	Tête d'appui	Point de contact avec le véhicule. Elle doit rester centrée sous le point de levage prévu.
2	Bras de levage	Bras articulé qui monte et descend la charge ; il porte l'étiquette d'identification et d'avertissement.

N°	Élément	Fonction
3	Barre de commande	Barre démontable qui sert à pomper, à manœuvrer la vanne de décharge et à déplacer le cric.
4	Logement de la barre et vanne de décharge	Emboîtement de la barre sur le groupe hydraulique. En tournant la barre, on ouvre et on ferme la vanne de décharge.
5	Châssis	Bâti qui supporte le groupe hydraulique et le bras de levage.
6	Roues avant fixes	Appui et guidage du cric dans le sens d'avance.
7	Roulettes arrière pivotantes	Elles permettent d'orienter le cric pour le placer sous le point de levage.

Le groupe hydraulique comporte en outre la plaque d'inspection et le bouchon de remplissage d'huile, auxquels on accède pour contrôler et compléter le niveau selon le chapitre 7.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les mentions suivantes sont utilisées dans ce manuel :

Mention	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

4.1 DANGER

- 1) Ne travaillez jamais sous un véhicule soutenu uniquement par le cric. Posez toujours la charge sur des chandelles ou des supports de cric de capacité suffisante avant de vous placer dessous.
- 2) N'utilisez jamais le cric pour lever ou soutenir des personnes.
- 3) Ne laissez personne à l'intérieur ni sous le véhicule pendant le levage.
- 4) Gardez les mains et les pieds éloignés du mécanisme d'articulation du cric et de la zone de contact avec le sol lors de la descente de la charge.
- 5) Ne dépassez en aucun cas la capacité nominale du modèle. La surcharge peut endommager l'appareil et faire chuter le véhicule.

4.2 AVERTISSEMENT

- 1) Avant de lever le véhicule, immobilisez-le : serrez le frein à main, engagez une vitesse et bloquez avec des cales les roues restant au sol.
- 2) Utilisez le cric uniquement sur des surfaces solides, de niveau et sèches. Sur un sol meuble, inégal ou mouillé, la charge peut se déplacer.
- 3) Placez le cric exclusivement aux points de levage indiqués par le constructeur du véhicule. Si vous ne les connaissez pas, consultez le manuel du véhicule ou un atelier agréé.
- 4) Vérifiez que le cric est centré et stable sous le point de levage et que le véhicule repose au centre de la tête d'appui.

- 5) Ce cric est conçu pour lever une seule partie du véhicule. Ne bougez ni ne déplacez le véhicule tant qu'il est levé sur le cric.
- 6) Assurez-vous que personne ne s'appuie sur le véhicule levé.
- 7) Surveillez le cric et le véhicule pendant tout le mouvement de montée et de descente.
- 8) L'effort manuel nécessaire sur la barre peut dépasser 400 N (env. 40 kg) : dans ce cas, demandez l'aide d'une autre personne au lieu de forcer l'appareil.
- 9) Si le cric ne descend plus comme prévu, assurez le véhicule avec des supports de cric et utilisez un second cric pour le lever suffisamment et retirer l'appareil défectueux. En cas de doute, faites appel à un professionnel.
- 10) En cas de fuite d'huile, interrompez l'utilisation, absorbez immédiatement l'huile répandue et retirez l'appareil du service.

4.3 ATTENTION

- 1) Avant chaque utilisation, vérifiez que le cric ne présente ni dommages, ni fuites d'huile, ni corrosion, ni pièces manquantes telles que roues ou plaquettes de sécurité. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé ou incomplet.
- 2) Faites attention à vos mains et à vos doigts lors de la mise en place et du retrait de la barre de commande : il y a un risque d'écrasement.
- 3) Maintenez les étiquettes d'information de l'appareil en bon état et lisibles.
- 4) Les enfants et les personnes handicapées ne doivent pas manipuler le produit.
- 5) N'utilisez que les accessoires fournis avec le produit.
- 6) Rangez le cric avec la tête d'appui et le bras de levage entièrement abaissés.
- 7) Travaillez avec des gants et des chaussures de sécurité.

5. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

5.1 Contenu de la fourniture

Le cric est livré avec la barre de commande démontable. Vérifiez que l'appareil est complet et sans dommages avant la première utilisation.

5.2 Montage de la barre

- 1) Placez le cric sur une surface solide et de niveau, bras de levage entièrement abaissé.
- 2) Introduisez la barre de commande dans son logement, sur le groupe hydraulique, jusqu'à ce qu'elle soit fermement engagée.
- 3) Faites attention à vos mains et à vos doigts pendant l'opération.

5.3 Contrôle préalable

- 1) Vérifiez le niveau d'huile selon le paragraphe 7.3.
- 2) Fermez la vanne de décharge en tournant la barre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de fermeture. Ne tournez pas la vanne au-delà de cette position.
- 3) Pompez à vide et vérifiez que le bras de levage monte régulièrement jusqu'à sa hauteur maximale.
- 4) Ouvrez lentement la vanne de décharge et vérifiez que le bras descend de façon contrôlée jusqu'à la position la plus basse.

- 5) Si le bras n'atteint pas la hauteur maximale ou monte par à-coups, purgez le circuit hydraulique selon le paragraphe 7.4.

6. UTILISATION

6.1 Levage du véhicule

- 1) Assurez-vous que le cric et le véhicule se trouvent sur une surface solide, de niveau et sèche.
- 2) Serrez le frein à main, engagez une vitesse et calez les roues restant au sol.
- 3) Consultez le manuel du véhicule pour localiser les points de levage et placez le cric exactement sous le point choisi, tête d'appui centrée.
- 4) Tournez la vanne de décharge dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de fermeture. Ne tournez pas la vanne au-delà de cette position.
- 5) Introduisez la barre dans son logement et pompez de haut en bas jusqu'à la hauteur souhaitée, en vérifiant que la tête d'appui reste centrée.
- 6) Placez des chandelles ou des supports de cric aux endroits recommandés par le constructeur du véhicule et transférez-y la charge.
- 7) Ne vous placez pas sous le véhicule s'il ne repose pas sur des supports appropriés.

6.2 Descente du véhicule

- 1) Levez légèrement le véhicule avec le cric afin de pouvoir retirer les chandelles ou les supports.
- 2) Retirez les supports et vérifiez qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve sous le véhicule.
- 3) Tournez LENTEMENT la vanne de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la barre de commande ; le véhicule descendra jusqu'au sol.
- 4) Gardez les mains et les pieds éloignés du mécanisme d'articulation et de la zone de contact avec le sol.
- 5) Une fois le véhicule posé, abaissez complètement le bras de levage et la tête d'appui et retirez le cric.

7. ENTRETIEN

ATTENTION : n'effectuez jamais d'opération d'entretien avec le cric en charge. La réparation du système hydraulique exige des équipements et des compétences spécifiques et doit être confiée au service après-vente.

7.1 Plan d'entretien

Périodicité	Opération
Avant chaque utilisation	Inspection visuelle : soudures fissurées, pièces tordues, usées, desserrées ou manquantes, fuites d'huile et état des étiquettes.
Après chaque utilisation	Abaisser complètement le bras de levage et la tête d'appui et nettoyer l'appareil.
Mensuelle	Lubrifier le vérin, les parties mobiles, le siège et l'ensemble du piston avec de l'huile légère. Contrôler le niveau d'huile.
Tous les 3 mois	Vérifier si le vérin présente des signes de rouille ou de corrosion ; le nettoyer et passer un chiffon huilé si nécessaire.
Après une surcharge ou un choc	Retirer l'appareil du service et le faire contrôler par le service après-vente.

7.2 Huile hydraulique

Utilisez exclusivement une huile étiquetée comme hydraulique pour crics rouleurs, de viscosité SAE 10. N'utilisez pas de liquide de frein, d'huile de transmission ni d'huile moteur : ils endommagent les joints. Ne mélangez pas différents types d'huile hydraulique et utilisez toujours de l'huile neuve.

7.3 Contrôle et remplissage d'huile

- 1) Tournez la vanne de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser complètement le vérin. Il peut être nécessaire d'exercer une certaine pression sur la tête d'appui.
- 2) Retirez la plaque d'inspection.
- 3) Le cric étant en position horizontale et le bras abaissé, retirez le bouchon de remplissage d'huile.
- 4) Contrôlez le niveau : l'huile doit affleurer le fond de l'orifice de remplissage. Ne remplissez pas le réservoir en excès.
- 5) Remettez en place le bouchon de remplissage et la plaque d'inspection.
- 6) Vérifiez le fonctionnement du cric et, si nécessaire, purgez le circuit hydraulique.

REMARQUE : un excès d'huile empêche le bras de levage d'atteindre sa hauteur maximale et peut provoquer des fuites.

7.4 Purge du circuit hydraulique

- 1) Tournez la vanne de décharge d'un tour complet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir.
- 2) Pompez la barre huit fois.
- 3) Tournez la vanne de décharge dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fermer.
- 4) Pompez jusqu'à ce que le vérin atteigne sa hauteur maximale, puis pompez encore quelques fois pour chasser l'air de l'intérieur.
- 5) Desserrez lentement et avec précaution le bouchon de remplissage d'huile pour purger l'air, puis resserrez-le.
- 6) Tournez la vanne de décharge d'un tour complet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et abaissez le vérin jusqu'à la position la plus basse.
- 7) Refermez la vanne de décharge et vérifiez que le cric pompe correctement. Il peut être nécessaire de répéter l'opération plusieurs fois pour purger tout l'air.

7.5 Lubrification et prévention de la rouille

Lubrifiez chaque mois le vérin, les parties mobiles, le siège et l'ensemble du piston avec de l'huile légère. La saleté et la rouille provoquent une lenteur de mouvement ou des secousses brusques qui endommagent les pièces internes. Vérifiez tous les trois mois si le vérin présente des signes de rouille ou de corrosion et, si nécessaire, nettoyez-le et passez un chiffon huilé.

7.6 Stockage

Rangez toujours le cric avec le bras de levage et la tête d'appui entièrement abaissés, dans un endroit sec et protégé. Toutes les zones critiques sont ainsi protégées de la corrosion.

8. DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le véhicule ne peut pas être levé complètement	Niveau d'huile bas	Contrôler et compléter le niveau d'huile (paragraphe 7.3)
	Air dans le circuit hydraulique	Purger le circuit hydraulique (paragraphe 7.4)
Le cric ne maintient pas la charge	La vanne de décharge ne ferme pas	Contacteur le service après-vente
	Huile hydraulique encrassée ; les clapets de la pompe ne sont pas étanches	Contacteur le service après-vente
	Piston grippé	Contacteur le service après-vente
Le bras de levage ne descend pas	Piston grippé, pièces usées ou dommages internes	Contacteur le service après-vente
	Ressort de rappel cassé ou décroché	Contacteur le service après-vente
	Articulation du bras de levage tordue ou bloquée	Contacteur le service après-vente
Fuite d'huile	Joints ou bagues d'étanchéité détériorés	Interrompre l'utilisation, absorber l'huile répandue et contacter le service après-vente

9. MISE AU REBUT

Lorsque vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, adressez-vous à votre distributeur ou à un centre de recyclage local. Ne le jetez jamais avec les ordures ménagères. Avant la mise au rebut, vidangez complètement l'huile hydraulique.

- 1) L'huile hydraulique usagée est un déchet dangereux : remettez-la à un point de collecte de déchets dangereux ou à une filière agréée. Ne la déversez pas sur le sol, dans les égouts ni dans les cours d'eau.
- 2) Le châssis, le bras de levage et les autres composants métalliques sont remis à une filière de recyclage des métaux.
- 3) Les joints, les roues et les éléments en plastique ou en caoutchouc sont séparés et déposés conformément à la réglementation locale.

Respectez en tout état de cause la réglementation environnementale en vigueur dans le pays d'utilisation.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que se identifica a continuación es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan, y que ha sido fabricado de acuerdo con ellas.

declares under its sole responsibility that the product identified below complies with the provisions of the directives and harmonised standards listed, and that it has been manufactured in accordance with them.

déclare sous sa seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées énumérées, et qu'il a été fabriqué conformément à celles-ci.

declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir identificado está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas indicadas, e que foi fabricado de acordo com as mesmas.

GATO HIDRÁULICO DE CARRETILLA

2 TN · 2,5 TN · 3 TN · 5 TN

Código AYERBE / AYERBE code:

588540 · 588545 · 588550 · 588555 · 588560 · 588565 · 588570 · 588575

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE

Normas armonizadas / Harmonised standards / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN 1494:2000+A1:2008

Vitoria-Gasteiz, a 2 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Alborno

Gerente / Manager / Gérant / Gerente